

Forfatter: Palladius, Peder

Titel: Udrag fra Peder Palladius' Danske Skrifter

Citation: Palladius, Peder: "Peder Palladius' Danske Skrifter", i Palladius, Peder: *Peder Palladius' Danske Skrifter*, udg. af Lis Jacobsen , H.H. Thiele, 1911-1926, s. 207. Onlineudgave fra Arkiv for Dansk Litteratur: <https://tekster.kb.dk/catalog/adl-texts-palladius05val-shoot-idm140381308684304/facsimile.pdf> (tilgået 26. april 2024)

Anvendt udgave: Peder Palladius' Danske Skrifter

kan være 1) „stemme i“, altsaa: „det er Tid, at vi stemme i sammen og anraabe Gud“, jfr. DO. IV. 684 L. 29. 2) Fejl for *falde ned* ∴ „falde paa Knæ“; jfr. Noten til S. 39 L. 29. (Grundtvig rekonstruerer [G 109]: *Der for er det tid paa, at wi falde end til sammen paa vore knæ (!) oc bede Gud*). 3) snarest har *falde ind* dog her Betydningen „ty til“, altsaa: „det er paa Tide, at vi i Forening ty til og bede Gud“, jfr. DO. IV. 684 L. 34.

S. 124 L. 34 f. *naar de haffuer* osv.] ∴: naar de truer med Riset og vil slaa til“. Endnu i Jydsk: „kviste Barn med Ris“, Feilb. II. 341. G: *naar det haffuer risit offuer hoffuid, oc de ville quiste paa(!)*.

S. 125 L. 5 og 19. *det fæ, det liff*] „dit Fæ“, „dit Liv“.

S. 125 L. 8. *bodzknect*] „Baadsknægt“, „Matros“; (G retter til: *trodz knecte*; men Kongen har jo baade Rytteri og Fodfolk og Matroser i Sold).

S. 125 L. 8. *igienom*] Kustoden: *igenom*.

S. 125 L. 12 f. *di* [∴: det militære Værn] . . . *haffue end ocsaa deris loff vdi schriffen*] Palladius hentyder maaske til, hvad Luther anfører i sit Skrift „Ob Kriegsleute auch in seligem Stande sein können“, 1526 [Erl. Udg. XXII 244 ff].

S. 125 L. 16. *fremmede synder*] vistnok Afskriverfejl for *fremmede fjinder*. — sst. *saa føres hen for dig*] „saa bortføres (∴: røves) fra dig“; jfr. *henføre* = „bortføre“, Kalk. II. 186, og jy. *hen* = „bort“, Feilb. I. 590.

S. 125 L. 17. *din høstru*] rettet fra *dine høstru* [Forudgriben af det flg. *dine*].

S. 125 L. 27 f. *i bedre och bedre*] *i* = des, jo“, Kalk. II. 364; G retter i til *en(!)*.

S. 125 L. 30. *hiid*] foran *h* et udvidsket Bogstav.

S. 126 L. 5. *Och*] saaledes Kustoden; Texten: *Om*.

S. 126 L. 7. *marikloch*] jfr. Kalk. III. 38; Bestemmelsen gentages i Artiklerne fra Landemodet i Roskilde 1559 (Ny kirkehist. Saml. II. 462).

S. 126 L. 15. *fredbøn, fredkloch*] rettet i Hs. fra *fredkloch, fredbøn*.

S. 127 L. 10—14. *i haffue nu iche . . . det er aflagt*] hele dette Stykke er, som man ser, meget løst i den grammatiske Konstruktion, men særdeles levende i Beskrivelsen; dette Synspunkt maa fastholdes ved Tolkningen, saa man ikke paatvinger Ordene en uhjemlet Betydning for at tilpasse Sætningskonstruktionen i korrekt Bogform.